



Многоязычие имеет потенциал!

Более трети всех школьников общаются на нескольких языках. Дети, растущие с одним или несколькими **унаследованными языками**, зачастую лучше понимают, как устроены языки в целом. Это, в свою очередь, облегчает им изучение **иностраннных языков**. Также такие дети более ловки в общении и **построении социальных взаимоотношений, более креативны** и способны применять больше **стратегий решения проблем**. Благодаря языку они могут лучше узнавать себя в **собственном культурном контексте**, а также общаться с семьей и друзьями за пределами Германии.

В настоящей листовке родители найдут **общую информацию и советы** по многоязычному воспитанию. Вы можете узнать больше на нашем **сайте**. Там вы также найдете другие полезные ссылки.

Рекомендованная литература:

Zweisprachigkeit/Bilingualität: Ein Ratgeber für Eltern
Solveig Chilla, Annette Fox-Boyer (2022)
(На немецком, русском и турецком)



О нас

Центр многоязычия при Констанцком университете специализируется на исследованиях в сфере многоязычия с 2014 г. и является частью международной сети „Bilingualism Matters“ (Двоязычие имеет значение).

Наши цели:

- Междисциплинарные исследования многоязычия с интеграцией результатов исследований в университетское обучение и преподавание
- Содействие молодым ученым
- Развитие дополнительного образования и консультирование учебных заведений
- Консультирование семей по вопросам многоязычного образования

Как мы можем быть Вам полезны

Что мы можем для Вас сделать:

- Дать ответы на Ваши вопросы по электронной почте, по телефону или лично
- Провести презентацию о преимуществах и вызовах многоязычия в Вашей школе или общественной группе
- Предоставить доступ к дополнительной информации и дальнейшим ресурсам на нашем сайте
- Пригласить Вас к участию в передовых исследованиях на территории Констанцкого университета

Контакты

Zentrum für Mehrsprachigkeit (Центр многоязычия)
Fachbereich Sprachwissenschaft, Fach 177
Universitätsstr. 10 · 78457 Konstanz
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de



Многоязычие в детстве

Советы для родителей

Многоязычные с самого начала

Как правило, **язык окружения** типичной многоязычной семьи в Германии — немецкий, а те языки, на которых говорит как минимум один из родителей, называют **языками семьи или унаследованными языками**.

Воспитывая ребенка, сначала стоит употреблять те языки, которыми Вы **лучше** всего владеете. Обычно это Ваш родной язык. Так Вы сможете **лучше выразить Ваши мысли и чувства**.

Если в Вашей семье разговаривают на нескольких языках, Вы можете ввести систему, которая подойдет именно Вам, например, один человек — один язык. Самое главное, чтобы всем было **комфортно в этой ситуации**.

Обычно немецкий — **доминантный язык** детей, поскольку на нем общаются в детских садах и школах, а друзья детства преимущественно немецкоязычные. Поэтому в некоторых семьях случаются периоды, когда ребенок **отказывается** употреблять унаследованный язык. Это может вызвать сильное беспокойство у родителей. Постарайтесь не волноваться: продолжайте использовать Ваш унаследованный язык, однако **не оказывайте давления** на ребенка.

Поддержка немецкого языка

- С самого начала предлагайте ребенку **естественное общение** на немецком языке через друзей, игровые группы или выбранные средства массовой информации
- **Не заставляйте себя разговаривать с ребенком на немецком**, если Вы не владеете им хорошо
- Если дети еще не говорят по-немецки, они могут выучить его довольно быстро в детском саду. Поэтому следует заранее позаботиться о месте в дошкольном заведении

Поддержка унаследованного языка

- Предлагайте **широкий ассортимент** книг, детских песен и избранных медиа-ресурсов
- Привлекайте **как можно больше людей, владеющих Вашим унаследованным языком**, вне семьи: друзей, членов клуба или местной общины и т.д.
- Попросите воспитателей интегрировать унаследованный язык в детском саду. Например, предложите принести книги или диски. В школах Вы можете проконсультироваться с классным руководителем

Çok dillilik dil gelişiminde sorunlara yol açabilir mi? Может ли многоязычие привести к проблемам в развитии языка?

Нет **никаких доказательств** того, что многоязычие в раннем детстве задерживает или нарушает усвоение языка. Однако, к сожалению, многие отказываются в это верить, ведь ...

- вероятно, многоязычный ребенок знает меньше немецких слов, чем его одноязычные сверстники. Зато он знает много дополнительных слов на своем родном языке. Таким образом, общий словарный запас многоязычных детей такой же, если не богаче.
- многоязычные дети часто склонны смешивать языки в одном и том же предложении. Однако это еще не означает, что они путаются в своих языках. Данное явление известно под названием **перескакивание между языками** (англ. code switching). Применяя данную вспомогательную стратегию, дети могут компенсировать языковые пробелы.

